

CD-MELLÉKLETTEL IS KAPHATÓ!
19 VADIÚJ METAL OPUSZ !!!

PAIN BRIDGE TO SOLACE TESLA IRON MAIDNEM JUNKIES
AXEL RUDI PELL STUCK MOJO BORN FROM PAIN GIRLSCHOOL
BLEEDING THROUGH ASMEGIN NO RETURN PSYCRYPTIC
THUNDER ARTAS NIKSON HOLY MOSES CALLEJON OVERCAST
THE MODERN AGE SLAVERY SSS

108/11
15 Ft

HAMMER

POSZTEREK: BLEEDING THROUGH, DIMMU BORGIR

METAL & HARD ROCK HAMMER



MOTÖRHEAD

MONSTER MAGNET

AC/DC

TRIVIUM

EDGUY



VOLBEAT ✕ ISTEN HÁTA MÖGÖTT ✕ GORGOROTH ✕ H.A.R.D.
HORDA ✕ EVERGREY ✕ TESTAMENT ✕ INSANE ✕ LAMB OF GOD
GIRLSCHOOL ✕ PAIN ✕ DRAGONFORCE ✕ MICHAEL SCHENKER

AC/DC

200 millió lemezt adtak el eddig világszerte, és ebből 42 millió csak a Back In Black című klasszikus albumra vonatkozik, az első AC/DC anyagra, amelyen már Brian Johnson énekelt a pár hónappal korábban egy különösen bullizósrá sikeredett éjszaka után elhunyt Bon Scott helyén. A 2000-ben kiadott Stiff Upper Lip lemez óta nyolc év telt el, de most végre itt a világ legtökésebb rock'n'roll bandájának új albuma, a Black Ice, ami egyértelműen a legjobb anyaguk az 1990-es Razor's Edge óta. Mike W. egy elegáns düsseldorf hotelben találkozott Angus Young gitárossal, aki ezúttal kivételesen nem a sulis egyenruháját viselte.

A kivételkedés szerint az AC/DC második korszaka Bon Scott után kezdődött, amikor bevettedek a csapatba Briant, és kijött a Back In Black, minden idők egyik legsikeresebb hard rock lemeze. Én viszont azért hajlok, hogy a második korszak kezdete Bon második albuma volt, az 1979-es Highway To Hell, hiszen az volt az első anyaguk, amit nem a Vanda/Young producer-duóval készítettek el. Veztetted hol húzódik meg a két

Kövesszák hazitól

„Érdekes ez a gondolat. Szerintem is mérföldke volt a Highway To Hell, de az lett a Back In Black is, igaz, egész más miatt. Az a poén, hogy mi nem akartunk külső producereket, nagyon jól megvoltunk George bátyákkal és Harry Vandával, de az amerikai kiadó kijelentette, hogy vége a szerződésünknek, ha nem keritünk más producereket. Nem mint-ha sikertelenek lettünk volna, minden album több százezer példányban ment el az USA-ban, de a kiadók ille-

nek. Mindig többet akarnak.”

A bátyáék nem akadtak ki a leváltás miatt!

„Egy cseppet sem. Igazából már ők is mondogatták, hogy talán körül kéne néznünk, hátha valaki olyasmire képes velünk, amire ők már nem. Jöszserivel kilöktek minket a fészekből, hogy na, akkor most már repüljétek egyedül. George már gyerekkorunk óta segített minket, különösen Malcolmot és engem. Imádtam lerángatni minket valamelyik stúdióba, és végigmotogatni, hogy melyik szerkezet mire való. Persze mi is nagyon élveztük a dolgot, rendszeren rá tudtunk csodálkozni a cuccokra. Olyanok voltunk, mint a kiskölykök a játékholtban! Először elég furán volt úgy stúdiózni, hogy George nem volt sehol.”

„Bonyosult a választásom, egy jóba ment a legrosszabb albumban, majd megpártoltam a legjobb hard rock albumhoz...”

„Rettegve nézegettük meg a nekünk ajánlatotott producerek munkáit. Annnyira hozzá voltunk szokva George-ékhoz, hogy mindenki állásnak vagy amatőrnak tűnt. Döbbenet hallottuk a sztorikat, hogy egyes producerek két éven át dolgoznak egy-egy albumon, ilyesmit el sem tudtunk képzelni! Mi a bánatot lehet két éven át csinálni tíz dallal? Volt is egy sikertelen kísérletünk Eddie Kramerrel.”

Szűkítették le felvételük vizeit!

„Semmi komoly, ahogy emlékszem. Ugyan a kiadó azzal erőltette rák, hogy Kramer még Hendrix

szel is dolgozott, a fickónak köze nem volt a rock'n'rollhoz. De tényleg semmi! Akkoriban dühöngött a diszkó-láz, és voltak rockesapatok is, akik elkezdtek diszkós ütemeket alkalmazni. Mondanom sem kell, mi ilyesmiről hallani sem akartunk. Sosem akartunk semmilyen trendhez kapcsolódni. Kramernek hiába mutogattuk a Highway To Hell riffjét, egyáltalán nem tartotta jónak, viszont állandóan valami zongorát emlegetett... Zongorát! Nekünk! Ha-ha! Valamiért azt hitte, hogy egy igazi rock'n'roll banda nem is létezik zongora nélkül. Ezek után elég hamar befejeztük az együttműködést.”

Miután nem voltak ilyen jók a gitárosok!

„Őt már eleve felhívta Malcolm, nehogy még egyszer belemássunk valami csapdába. Kiváncsiak voltunk, hogy mit tud ajánlani számunkra, és amikor azt mondta, hogy szerint nekünk nem kell túl sok időt a stúdióba töltenünk, máris éreztük, hogy ez lehet a mi emberünk. Akkor már nagyjából megvolt a Highway To Hell anyaga. Muttnak tényleg nem volt más dolga, mint rögzíteni velünk a lemezt, illetve itt-ott kicsinosítani a nőiákat. Meg is egyeztünk abban, hogy öt-hat hét biztosan elég lesz, de még ennyi időre sem volt szükség. Az alapokat nem egész két hét alatt felnyomtuk, persze előben. Múlt is látni, hogy bennünk van a boogie, úgyhogy hagyta, hadd zenéljünk kedvünkre. Cserébe mi is szabad kézet ádtunk neki. Ha valamit javasolt, nem ellen-



AC/DC (B-J): CLIFF WILLIAMS BASSZER, BRIAN JOHNSON ÉNEKES, ANGUS YOUNG GITÁROS, PHIL RUDD DOBOS, MALCOLM YOUNG GITÁROS

keztünk, egyből kipróbáltuk. Nagyon jó volt az összhang köztünk. Tulajdonképpen kár, hogy az 1981-es For Those About To Rock után már nem folytattuk az együttműködést."

A Highway To Hell egy igazi dalok lemeze volt, aztán Bon halála után megváltozott, a Back In Black egy jóval komorabb, súlyosabb anyag lett.

"Eleve abba az irányba kanvarodtunk el. A Hell's Bells egyértelműen Bon elvesztése ihlette, de néhány új nótá zenéje már akkor megszületett, amikor Bon még élt. A címadó dal a riffjét például már a Highway To Hell turnén megtutatta Malcolm. Épp újra akart hasznosítani néhány kazettát, mert kifogyott az úreszkéből, és mutogatta nekem, hogy döntünk, mit töröljön. Ennél a témánál azt mondtam neki, hogy adják csak ide azt a kazettát, ne merjen rá semmit felvenni, ha-ha!"

De döntöznünk már nem tudtunk Bonnal, igaz?

"Sajnos nem. Voltaképpen azon a héten jött volna le megnézni az új dalokat, amikor meghalt. Volt egy rakás korábban írt szövege, és arra gondolt, hogy hátha azok közül valami lehetne használni az új dalokhoz. Egy héttel korábban viszont fel-demóztuk a Have A Drink On Me-t, de csak a zenét, mégpedig úgy, hogy Bon ült be a dobok mögé. Eredetleg Malcolm maga kísérletezett a dobokkal, de a próbateremben egyszerűen felbukkant Bon, és mivel eredetileg dobos volt, gyorsan beültettük a cucchoz, hogy Malcolm nyugodtan gitározhasson. De akkor még szövege sem volt a dalnak."

Szerinted miért lett ekkora siker a Back In Black-ből?

"Inkább okok láncolata játszott közre ebben. Nem egyetlen ok. Sokan kíváncsiak voltak, hogy mihez kezdünk Bon nélkül, aki voltaképpen a banda arca volt. Aztán az is sokat számított, hogy a Highway To Hell akkor is siker lett, az volt az alapozás. De maguk a nóták is különlegesek voltak. Eleve mi sem tudtuk, hogy mi lesz a bandával. Rendben, hogy bevettük Brian-t, de fogalmunk sem volt róla, hogy a táborunk elfoglalja-e Bon helyén. Benne volt a pakliban az is, hogy ez lesz az utolsó lemezünk. Így aztán nagyon odatettük magunkat."

Az előbb említettél, hogy For Those About To Rock után már nem Muttt volt a producer. Milyen döntöztetek úgy Malcolmmal, hogy az 1983-as Flick Of The Switchből és az 1985-os Fly On The Wall-nál el lesztek a producerek?

"Három lemez készült Muttt irányítása mellett, és akkortól úgy éreztük, hogy most már a saját lábunkon is meg tudunk állni. Ráadásul túl nagyra nőtt a banda, és szeretnénk volna kicsit magunkra maradni, visszakanyarodni a korai időkhez. Ezért is lett a Flick olyan nyers, alapvető anyag. Akkoriban mindenki a csillogós, drága produkciókra ment rá, és nekünk ez nagyon nem tetszett. Szokás sze-

rint elindultunk az ellenkező irányba. Egyszerűen eljátszottunk tíz új dalt, és az lett a lemez. Még a borítót is halálosan egyszer re vetjük. Ez a két album csak mérsékelt sikereket aratott, de így legalább kikerültünk a figyelem középpontjából, és újra önmagunk lehettünk."

Azán 1990-ben újra kibontakoztatuk egyet a The Razor's Edge albummal...

"Ahogy kibújt belőlem a Thunderstruck témája, mindketten éreztük Malcolmmal, hogy ebből még akármi is lehet. Az eggyel korábbi turnén Malcolmnak meggyűlt a baja a piával, úgyhogy egy időre kiszállt, így rengeteg ideje volt agyalni az új dalokon. Ez is hallatszott annál az albumnál."

Az 1995-ös Ballbreaker viszont

már nem Bruce Fairbairnnek készült, hanem Rick Rubin-nak...

"Vele nem nagyon jöttünk ki. Valahogy nem tudtuk egymásra hangolódni. Azt hittük, hogy Rubin egy rock'n'roll arc lesz, de kiderült, hogy semmi köze a rock'n'rollhoz. Azóta sem értem a dolgot, de csakis a pergőhang izgatta, ez volt a vesszőparipája. Azzal a lemezzel le is zártuk a Rubin-korszakot. Hétfőre egy fickó, ha a véleményemre vagy kíváncsi. A 2000-es Stiff Upper Lip-nél azért is mentünk vissza George-hoz és Harry-hez, mert rólok tudtuk, hogy igazán rock'n'rollerek. Ok aztán leszárkák, ha egy album nem fog, számukra az a lényeg, hogy a zene jó legyen, a többi nem számít. George-ban azt is bírom, hogy nagyon képpen van a friss dolgokat illetően. Nincs elmaradva a világtól, mindig figyeli, hogy mi megy, mi nem. Szeret új dolgokat kipróbálni. Viszont elég nehéz volt rávenni, hogy dolgozzon velünk. Csak ládi vonalon kellett megzsarolni, hogy végre igent mondjon, ha-ha! Mások kedvéért nem is lett volna hajlandó újra beülni a keverőpult mögé."

Es így érkezünk el az új albumhoz, a újabb rock'n'roll anyaghoz, a kihagyat után jöttünk meg. Ilyen hosszú idő után hogyan tehet ez két lemezes korszak...

"Valóban nyolc év volt, és talán érthetetlenül soknak tűnik, de nem vagyunk már 17 évesek. A Stiff Upper Lip lemezzel két éven át turnéztunk, és utána kellett pár év, hogy újra összecsavarozzuk a rozszant testeinket. Szóval tartottunk egy kis szünetet, de amikor már úgy éreztük, hogy van elég ötletünk, nekifutunk a munkának. Minden attól függ, hogy a témák megvannak-e. Ha nincsenek, akkor kár lemezt készíteni. Középes albumból így is rengeteg jelenik meg minden héten, nem igaz?"

Hogyan választottátok ki producereket Brendan O'Brien-t?

"A szokásos módszerrel. Ajánlották nekünk, mi pedig először is beszélgetni akartunk vele. Elvontunk neki pár nótát, és miután ezekre úgy reagált, hogy OK, mikor kezdhettük a felvételeket, láttuk, hogy vele nem lesz

gond. Es nem is lett. El akartuk kerülni azt, hogy jöjjön valami nagyokos, aki megírja a zenénket. Az ilyesmit sosem szeretjük. Különösen Malcolm tudja felhúzni magát azon, ha valaki bele akar szólni a dolgunkba."

Neked mi tetszett Brendan O'Brien-ben?

"Azonnal kiderült, hogy ismeri és szereti a zenénket. És az is, hogy van elképzelése arról, hogyan szólhatnánk meg még jobban. Végtelelenül udvarias volt, de ugyanakkor nagyon természetes is. Ennek a csapatnak van egy sajátos humora, és ha valaki ezt érzi, akkor be tudjuk vonni magunk közé. Ha meg nem, akkor elég kínos helyzetek állhatnak elő. Brendan már negyedóra után cimborára volt. Tetszett az is, hogy zenész. Meg-

valóban nem szeretjük túlbonyolítani a dolgokat. Az egyszerű szép. Ha úgy éreztük, hogy az adott új dalra beindulnánk egy bulin, akkor az mehet is a lemezre."

Mindezt már zenésztől

"Maximum a rádióban. Nekem túl vadak, dühöseek. A rock ugyan bennük van, de a roll hiányzik. Mindig az jut eszembe, hogy micsoda szerencsénk van Malcolmmal. Nem sok bandában van ilyen ritmusgitaros. És minden ezen múlik. Vagy van húzása a zenének, vagy nincs. Utóbbi eset elég tragikus tud lenni."

Van kedved dalod az újak között?

"Mind az, kivétel nélkül. Mindben van valami, amitől nagyon szeretem. Zeneileg is, szövegeileg is. A Wheelst például Briannek írtuk, mert akkor autómániás. Erre aztán nyomhatja a

gázt, padló! Aztán ott a War Machine, ami igazából nem a maról szól, inkább magáról a háború állandóságáról. Akkor is gyilkolták a civileket, most is ezt tessék. Mindössze a technika más. Épp a tévén néztem valami történelmi dokumentumfilmet, amikor beugrott a cím, és rögtön utána maga a téma is. Nem ádyltunk ezen sem túl sokat."

Az új lemezeknél próbáltok meg, hogy mások, mint általában a rock'n'roll albumok. Például van valami újféle blues-szám?

"Naná. Annyi pénzbe került, hogy be is dől tőle a világgazdaság! De meg akarjuk adni a módját! Ez a banda mindig is a koncertjeiről volt híres, és ki tudja, hogy lehet-e még ekkorra turnéni."

Hátréztél, hogy ez lesz az utolsó AC/DC album? De szerinted

"Ez mindig benne van a pakliban, de nincs ilyen tervünk. Majd kiderül, meddig bírjuk. Egy biztos, egyre szálmalásabb formában érünk haza egy másfél éves turnéről. És egyre több idő kell arra, hogy helyrerázdjunk. Nem leszünk fiatalabbak mi sem, de egyelőre bírjuk, és jól érezzük magunkat. Várjuk a turnét!"

Valóban van még a utolsó album?

"Csak ha utána megölhetlek, ha-ha! De gondolj az elsőként kijött új dalra, és magad is rájössz, hogy mivel akarjuk nyitni a bulikat! Egy biztos, a belépőjegy árát senki sem fogja visszakérni!" HW

SZÁGULD A ROCK'N'ROLL VONAT!

volt a közös nyelv. Megmondtuk neki, hogy szóljon keményen a lemez, ne gondolkodjunk slágerekben, rádiós dalokban. Ezzel ő is maximálisan egyetértett."

Azonyi évek után újra van az a régi testvérrel, de most együtt tal, hogy milyen lesz a korszak?

"Ha aggódtak is, minket nem érdekelt. Tudták, hogy mit vesznek meg. Ez a banda nem a slágerekről, a divathullámokról szól, mi csak egy dologhoz értünk, a rock'n'rollhoz. Ha megirtuk a dalokat, és ezeket elég jónak éreztük, akkor jöhet a stúdiózás. Ez ilyen egyszerű. Nem kérjük ki a kiadó véleményét, nem kérjük ki a média véleményét, csak tesszük a dolgunkat. Ha aztán egy rádió valami véletlen folytán elkezd játszani a dalainkat, annak nagyon örülünk, de az kizárt, hogy mi bárkihez is igazodjunk. Régen sem tettük, és mindig igazunk lett. Amikor először jöttünk át Európába, mindenki azt mondta, hogy jó kis punk banda vagyunk. Akkor épp a punkzenét lehetett eladni! Úgy hat hónapig, ha-ha! MI akkor is mondtuk, hogy fogalmunk nincs, mi az a punk, de amit játszunk, az rock'n'roll. Mi így tudjuk nyomni, ha tessék, ha nem. Aztán jött a diszko, és mi továbbra is tekertük a rock'n'rollt. Jöhet bármi, mi csak ezt tudjuk. De állítólag nem vagyunk nagyon rosszak..."

Hogyan ezúttal is megpróbáltátok fel a lemezeket ilyen órák ki van még sonnan kapunk a turné?

"Jrtunk többet is, de azok nem szóltak ilyen jól. Az kell, hogy elég AC/DC-s legyen a dal. Talán ezért is szoktak mondani, hogy minden dalunk egyforma."



AC/DC MINDENENEK FELETT ⚡

AC/DC

BLACK ICE

STANDARD CD és LIMITÁLT 2 BAKELIT LP-S VÁLTOZAT



LIMITÁLT KÉK BORÍTÓS DELUXE VÁLTOZAT



LIMITÁLT FEHER BORÍTÓS VÁLTOZAT



LIMITÁLT SÁRGA BORÍTÓS VÁLTOZAT



BASEBALL SAPKA



KÖTÖTT SAPKA



KENDŐ



NŐI PÓLÓ M



FÉRFI PÓLÓ L, XL

A TELJES KATALÓGUS:



SONY & BMG
MUSIC ENTERTAINMENT

Hangpróba

AC/DC
BLACK ICE

A hónap albuma



CSELŐTEI LÁSZLÓ LÉNÁRD LÁSZLÓ MILÁN PÉTER UZSEKA NORBERT BALI DÁVID FARKAS LAJOS HARTMANN KRISTÓF SZILVÁS GERGŐ PRISKIN VIKTOR (CHEROKEE) SOÓS ÁRPÁD (OLVASÓ)

	ÁTLAG	CSELŐTEI LÁSZLÓ	LÉNÁRD LÁSZLÓ	MILÁN PÉTER	UZSEKA NORBERT	BALI DÁVID	FARKAS LAJOS	HARTMANN KRISTÓF	SZILVÁS GERGŐ	PRISKIN VIKTOR (CHEROKEE)	SOÓS ÁRPÁD (OLVASÓ)
AC/DC Black Ice	8.60	8	9	7	8	9	8	10	9	9	9
AXEL RUDI PELL Tales Of The Crown	8.40	8	8	7	7	7	9	10	9	10	9
EDEN'S CURSE The Second Coming	8.20	10	8	7	7	5	8	9	8	10	10
TRIVIUM Shogun	8.20	9	9	7	9	7	8	9	8	8	8
CYNIC Traced In Air	8.10	8	8	9	9	9	7	8	8	8	7
EDGUY Tinnitus Sanctus	8.10	8	8	6	8	7	7	9	10	10	8
MEMORY GARDEN Carnage Carnival	8.00	8	9	8	9	6	7	8	-	9	-
GOJIRA The Way Of The Flesh	7.70	7	9	10	9	8	7	8	8	6	5
TESLA Forever More	7.70	7	8	7	8	7	7	8	7	9	9
UNEARTH The March	7.70	8	8	8	8	6	9	9	7	7	7
BURST Lazarus Bird	7.60	6	9	9	9	9	8	7	7	5	7
CRADLE OF FILTH Godspeed On The Devil's Thunder	7.60	6	8	9	8	4	7	9	9	6	10
GIRLSCHOOL Legacy	7.50	7	8	7	7	7	8	8	8	7	8
BLACK-OUT A szív diktál	7.30	8	7	6	8	7	6	9	7	8	7
THUNDER Bang!	7.30	6	7	6	8	6	7	8	8	9	8
DEADLOCK Manifesto	7.22	9	7	7		4	8	9	7	5	9
ISTEN HÁTA MÖGÖTT A kényelmetlen lemez	7.20	8	7	8	9	10	6	5	7	6	6
SYLOSIS Conclusion Of An Age	7.20	8	8	7	7	5	9	7	7	6	8
HORDA Tíz élet	7.10	8	7	6	8	5	8	8	8	6	7
MISERY INDEX Traitors	7.10	7	8	8	7	8	9	7	7	5	5
THYRFING Hels Vite	7.00	7	7	7	8	6	8	9	7	4	7
MAFIA Aki mindent lát...	6.90	7	7	6	7	6	7	8	8	7	6
HOLY MOSES Agony Of Death	6.50	6	7	7	6	6	7	7	8	4	7
PSYCROPTIC (Ob)Servant	6.50	6	8	7	7	8	7	7	7	4	4
BRING ME THE HORIZON Suicide Season	5.60	6	7	7	7	3	4	6	6	5	5

HANGPRÓBA JEGYZŐKÖNYV

2008. OKTÓBER 8.

Sokan nyavajognak, hogy a világ milyen gyorsan változik, és hogy nincs egy megbízható pont. Ezek az emberek nyilván még sosem hallottak AC/DC-t. A rock & roll ausztrál császáral olyan régen tolják ugyanazt a 4/4 alapú, kö egyszerű, ütős muzsikát, hogy valóban nemzedékek nőttek fel a lemezeiken. Ma már két albumuk közt is sok idő telik el, így külön öröm, ha új anyaggal jelentkeznek. Ami persze sokak szerint tök ugyanolyan, mint az összes többi, mégis imádnivaló. Sőt, a helyzet úgy áll, hogy Angusék a '90-es Razor's Edge óta nem kaptak ekkora figyelmet, mint most a Black

Ice kapsánt! És akármilyen öreg rák is már a Youngok, még mindig úgy nyomatják a verbő, bulizós rakenrollt, ahogy senki más! Az ehavi Hangpróba amúgy azt is jól mutatja, mennyire számít a két vendégünk véleménye. Ez alkalommal két tradicionálisabb ízlésű arc pontozott velünk, és ez nem csak az első helyezett, de a továbbiak esetében is tisztán látszik. Mert ugye ki gondolta volna, hogy a szőke germán gitárhíró Axel Rudi Pell valaha is dobogós lehet nálunk?! Persze, a tapasztalt hat-húrmágus mindig is hozott egy bizonyos szintet, amit a hagyományos dal-

amos heavy metal hívei értékelték is, de most aztán tényleg különösen kitett magáért. A 8,20-as átlagon osztozó Eden's Curse és Trivium közül az előbbi hasonló vonalon halad, mint Rudi bá', utóbbi meg jó komplex, és erősen Metallica-hatású anyagot rakott le az asztalra, amelyen ezúttal kevesebb a slágeresélyes, és több a hosszú hónapokon át élvezettel hallgatható nótá.

A floridai Cynic 15 év után jelentkezett második albumával, és ezen még a csapatot Istenítő fanatikusok is megdöbbentek. Ez már nem ugyanaz a progresszív death, de nem is nagyon más – majd meglátjuk, lesz-e ebből is olyan kultikus lemez, mint nagy elődjéből, a Focusból. Tobias és az Edguy meg nem váltott nagyot most sem, de megbízhatóan minőségi anyaggal jelentkezett.

Lentebb aztán ott van az epikus doomot power metallal keverő svéd Memory Garden, az itt-ott bizony erősen Meshuggah-szerű, de annál jóval változatosabb francia extrém metal kiválóság, a Gojira, a szokottnál talán picit sápadtabb, de így sem rossz hard rockot toló Tesla, az ennyi kiváló lemez után már kevesebb meglepetést okozó Unearth, és még egy rakat további anyag. Köztük négy magyar is: az új énekessel próbálkozó Black-Out, az áltmetalos, értelmiségi, bölcsező, valamint informatikus körökben halálosan imádtott Isten Háta Mögött, az ex-Akela gitáros Pavelka Gyuszi-féle Horda, na meg a Zanzibár-gityós Sidi übermetal projektje, a Mafia. Lemezek terén most tehát van miből válogatni, mókás HP-s feljegyzésekből viszont meg nem. Ez még mindig jobb, mint ha fordítva lenne...

